

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200148]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 142 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 142 van de Grond-
wet, gewijzigd bij de herziening van de Grond-
wet van 7 mei 2007, worden de volgende
wijzigingen aangebracht :

1° tussen het derde en het vierde lid worden
twee leden ingevoegd, luidende :

"Het Hof doet bij wege van beslissing
uitspraak over elke in artikel 39bis bedoelde
volksraadpleging, voorafgaandelijk aan de
organisatie ervan, onder de voorwaarden en
op de wijze bepaald door de wet.

De wet kan, in de gevallen en onder de
voorwaarden en op de wijze die zij bepaalt,
het Hof de bevoegdheid toekennen om, bij
wege van arrest, uitspraak te doen over de
beroepen die worden ingesteld tegen de beslis-
singen van wetgevende vergaderingen of hun
organen, betreffende de controle van de ver-
kiezingsuitgaven voor de verkiezingen voor
de Kamer van volksvertegenwoordigers.;"

2° in het vroegere vierde lid, dat het zesde lid
wordt, worden de woorden "in het derde lid"
vervangen door de woorden "in het derde tot
het vijfde lid".

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
maakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 2969

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2374

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 decem-
ber 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200148]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 142 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 142 de la Consti-
tution, modifié par la révision de la Consti-
tution du 7 mai 2007, les modifications suivantes
sont apportées :

1° deux alinéas rédigés comme suit sont
insérés entre les alinéas 3 et 4 :

"La Cour statue par voie de décision sur
chaque consultation populaire visée à l'arti-
cle 39bis, préalablement à son organisation,
dans les conditions et selon les modalités
fixées par la loi.

La loi peut, dans les cas et selon les condi-
tions et les modalités qu'elle détermine, attri-
buer à la Cour la compétence de statuer, par
voie d'arrêt, sur les recours formés contre les
décisions des assemblées législatives ou de
leurs organes, en matière de contrôle des
dépenses électorales engagées pour les élec-
tions pour la Chambre des représentants.;"

2° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 6,
les mots "à l'alinéa 3" sont remplacés par les
mots "aux alinéas 3 à 5".

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Consti-
tution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 2969

Compte rendu intégral : 27 et 28 novem-
bre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2374

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200148]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 142 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünfti-
gen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 142 der Verfas-
sung, abgeändert durch die Revision der Ver-
fassung vom 7. Mai 2007, wird wie folgt
abgeändert:

1. Zwischen Absatz 3 und Absatz 4 werden
zwei Absätze mit folgendem Wortlaut einge-
fügt:

"Der Verfassungsgerichtshof befindet unter
Bedingungen und gemäß Modalitäten, die das
Gesetz festlegt, im Wege einer Entscheidung
über jede in Artikel 39bis erwähnte Volks-
befragung vor deren Organisation.

Das Gesetz kann in Fällen, unter Bedingun-
gen und gemäß Modalitäten, die es bestimmt,
dem Verfassungsgerichtshof die Zuständig-
keit übertragen, im Wege eines Entscheids
über Beschwerden zu befinden, die gegen die
von gesetzgebenden Versammlungen oder
ihren Organen gefassten Beschlüsse über die
Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen
der Abgeordnetenkommer eingelegt werden."

2. Im früheren Absatz 4, der Absatz 6 wird,
werden die Wörter "in Absatz 3" durch die
Wörter "in den Absätzen 3 bis 5" ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Abgeordnetenkommer
(www.lachambre.be) :

Dokumente : 53 2969

Ausführlicher Bericht : 27. und 28. Novem-
ber 2013

Senat (www.senate.be) :

Dokumente : 5-2374

Annalen des Senats : 17. und 19. Dezem-
ber 2013